



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LAPORAN
PRAKTIK KERJA LAPANGAN**



**PENERJEMAHAN TEKS JURNALISTIK
DI DETIKCOM**

**MUHAMMAD DZAKHWAN ABIYYU
DAFFA SIREGAR
2108411038**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK KOMUNIKASI BISNIS DAN
PROFESIONAL (BISPRO) JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
DEPOK**

2024



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- | | | |
|----|-------------------|---|
| a. | Judul Laporan PKL | : Penerjemahan Teks Jurnalistik di detikcom |
| b. | Identitas Penulis | |
| | a) | Nama : Muhammad Dzakhwan Abiyyu Daffa Siregar |
| | b) | NIM : 2108411038 |
| c. | Program Studi | : D4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional |
| d. | Konsentrasi | : Penerjemahan Teks Jurnalistik |
| e. | Jurusan | : Administrasi Niaga |
| f. | Durasi PKL | : 09 September 2024 – 31 Desember 2024 |
| g. | Lokasi PKL | : Gedung Transmedia Lt.8 |

Depok, 2024

Mengetahui,

Pembimbing Akademik PNJ
Pembimbing PNJ

Eky Erlanda Edel, S.pd., M.Pd
NIDN. 1015038604

Pembimbing

detikcom

Sucipto Adhetama, S.Kom., M.PsiT.

Menyetujui,
Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Dr.Dra.Ina Sukaesih, Dipl, TESOL,M.M., M.Hum.
NIDN. 1961041211987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	i
KATA PENGANTAR.....	ii
DAFTAR ISI.....	iii
DAFTAR TABEL	iv
DAFTAR GAMBAR.....	v
BAB I Pendahuluan.....	
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan	2
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan dan Manfaat.....	2
BAB II Tinjauan Pustaka.....	
2.1 Definisi Penerjemahan.....	4
2.2 Proses Penerjemahan.....	4
2.3 Ideologi Penerjemahan	5
2.4 Metode Penerjemahan.....	6
2.5 Teknik Penerjemahan.....	7
BAB III Hasil Pelaksanaan.....	
3.1 Unit Kerja PKL.....	15
3.2 Uraian Proses Penerjemahan.....	20
3.3 Identifikasi Kendala yang Dihadapi.....	22
BAB IV.....	
4.1 Kesimpulan	23
4.2 Saran	23
DAFTAR PUSTAKA.....	24
LAMPIRAN.....	27

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang

Politeknik Negeri Jakarta (PNJ), yang dahulu dikenal sebagai Politeknik UI, merupakan perguruan tinggi negeri berstatus Badan Layanan Umum (BLU) dan menganut program Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM). Dikutip dari Antara News (2022), Dr.Sc. H. Zainal Nur Arifin, Mantan Direktur Politeknik Negeri Jakarta, menyampaikan bahwa kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) selaras dengan program yang diterapkan di PNJ. Kebijakan MBKM ini dinilai dapat meningkatkan soft skill yang tidak diperoleh di kampus, sehingga PNJ sangat mendukung implementasi program ini (Lantara, 2022).

Kampus Merdeka merupakan kebijakan yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi (Kemendikbudristek), yang memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk berkegiatan di luar program studi selama satu semester atau setara dengan 20 SKS (Fadhol, 2023). Program MBKM menawarkan berbagai jenis kegiatan, antara lain Magang Studi Independen Bersertifikat, Kampus Mengajar, Indonesian International Student Mobility Awards (IISMA), serta Magang Mandiri (Kampus Merdeka, n.d.).

Magang Mandiri merupakan kegiatan yang dilaksanakan di luar kegiatan perkuliahan dengan dukungan penuh dari Politeknik Negeri Jakarta. Program ini ditujukan bagi mahasiswa semester 6, di mana mereka diberikan kebebasan untuk memilih mitra PKL yang sesuai dengan peminatan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.

Program Studi Diploma 4 Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) merupakan salah satu program studi di bawah Jurusan Administrasi Niaga Politeknik Negeri Jakarta. Menurut wawancara singkat



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

penulis dengan Kepala Program Studi BISPRO, Dr. Dra. Ina.Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., ditegaskan bahwa program Studi BISPRO mengeluarkan kebijakan bagi mahasiswanya untuk melakukan PKL selama minimal 4 (empat) bulan dengan ketentuan bahwa mahasiswanya harus melakukan kegiatan PKL yang berhubungan dengan naskah teks atau tulisan dan penerjemahan (Sukaesih, 2024).

Alasan memilih Detikcom, yang merupakan bagian dari Transmedia, salah satu perusahaan media terbesar di Indonesia, sangat relevan dengan Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) di Politeknik Negeri Jakarta (PNJ). Salah satu mata kuliah utama dalam BISPRO adalah “Penerjemahan Jurnalistik,” yang berfokus pada kemampuan menerjemahkan konten jurnalistik dari bahasa asing ke bahasa Indonesia atau sebaliknya, dengan tetap mempertahankan akurasi informasi dan gaya jurnalistik yang khas.

Sebagai platform berita digital terkemuka di Indonesia, Detikcom menyediakan ruang untuk mempraktikkan keahlian ini secara langsung, khususnya dalam menerjemahkan berita internasional, menyusun artikel berbahasa Inggris, dan menyampaikan informasi yang mudah dipahami oleh khalayak luas. Detikcom juga memiliki lingkungan kerja yang dinamis dan inovatif, yang sejalan dengan kompetensi lulusan BISPRO yang dibentuk untuk mampu berkomunikasi secara profesional di berbagai sektor bisnis, termasuk media.

Di sisi lain, PNJ sebagai institusi yang mendukung kebijakan Merdeka Belajar Kampus Merdeka (MBKM) memberikan kesempatan kepada mahasiswa untuk magang di perusahaan besar seperti Detikcom. Hal ini menciptakan sinergi antara visi PNJ untuk mempersiapkan lulusan yang siap kerja dengan kebutuhan industri media seperti Detikcom, yang terus berkembang seiring kemajuan teknologi dan komunikasi. Dengan pengalaman yang diperoleh dari magang di Detikcom, mahasiswa BISPRO dapat mengasah keterampilan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

bahasa Inggris, jurnalistik, dan komunikasi bisnis yang relevan dengan dunia kerja nyata.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup penulis selama magang nya melakukan kegiatan seperti:

- Melakukan kegiatan copywriting.
- Menerjemahkan beberapa berita mencakup berita
- Melakukan riset terkait dengan permasalahan yang terjadi di beberapa divisi dalam media.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Penulis memulai magangnya terhitung dimulai dari 09 September sampai 31 Desember 2024. Kegiatan magang ini dilaksanakan di Gedung Trans TV, Jl. Kapten Tendean No.2, RT.2/RW.2, Mampang Prpt., Kec. Mampang Prpt., Kota Jakarta Selatan, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 12790

1.4 Tujuan dan Manfaat

Berikut revisi tujuan dan manfaat agar lebih selaras dan relevan:

Tujuan Magang

Adapun tujuan dari magang ini, jika mengacu pada pedoman PKL BISPRO, antara lain adalah sebagai berikut:

1. Memahami proses penerjemahan jurnalistik secara profesional, khususnya di perusahaan media seperti Detikcom, untuk menerapkan keterampilan yang telah dipelajari selama perkuliahan.
2. Mengembangkan kemampuan praktis dalam menerjemahkan berita dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia atau sebaliknya, dengan memperhatikan konteks, gaya bahasa, dan akurasi informasi.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Meningkatkan kompetensi komunikasi bisnis dan jurnalistik, baik secara tertulis maupun verbal, yang dapat menunjang karier di industri media dan komunikasi.

4. Mendapatkan kemampuan dalam menganalisis teks berita untuk melakukan copy writing dengan tempo waktu yang singkat.

Manfaat Magang

1. Manfaat bagi Penulis:

- Memperluas wawasan dan pemahaman tentang dinamika dunia kerja di industri media digital.
- Melatih kemampuan berpikir kritis dan pengambilan keputusan saat menerjemahkan atau menyusun konten jurnalistik.
- Mengasah keterampilan interpersonal, seperti menjalin relasi dengan berbagai pihak, yang berguna untuk mendukung profesionalisme di tempat kerja.
- Mampu mengasah kemampuan public speaking dengan baik di depan mentor maupun kolega yang terkait.

2. Manfaat bagi Mahasiswa Lain:

- Memberikan inspirasi kepada rekan mahasiswa untuk memilih mitra PKL yang relevan dengan bidang studi mereka.
- Menjadi referensi dalam memahami pentingnya pengalaman magang untuk menghubungkan teori perkuliahan dengan praktik nyata di industri

3. Manfaat bagi Kampus (PNJ):

- Memperkuat reputasi PNJ, khususnya Program Studi BISPRO, sebagai institusi yang melahirkan lulusan yang kompeten di bidang bahasa, komunikasi bisnis, dan jurnalistik.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- Membantu kampus menjalin hubungan baik dengan mitra industri, seperti Detikcom, untuk meningkatkan peluang kolaborasi di masa depan.





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV

PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Pengalaman magang di divisi *Research Operational* telah memberikan penulis wawasan yang sangat berharga mengenai dinamika dunia penerjemahan profesional, khususnya dalam konteks industri media. Tugas-tugas yang diberikan, terutama penerjemahan dokumen kepegawaian, telah memungkinkan penulis untuk mengasah kemampuan analisis teks, memilih metode penerjemahan yang tepat, dan menghasilkan terjemahan yang akurat. Selain itu, magang ini juga menjadi kesempatan berharga bagi penulis untuk menerapkan teori-teori penerjemahan yang telah dipelajari di perkuliahan dalam konteks kerja nyata. Kolaborasi dengan tim *Research Operational* juga meningkatkan kemampuan kerja sama penulis dan memberikan pemahaman yang lebih mendalam tentang dinamika kerja di sebuah perusahaan media.

Selama magang, penulis menyadari pentingnya akurasi dalam penerjemahan, terutama dalam dokumen resmi. Namun, penulis juga merasakan adanya beberapa hal yang dapat ditingkatkan, seperti kesempatan untuk terlibat dalam berbagai jenis tugas penerjemahan dan durasi magang yang lebih panjang. Dengan variasi tugas, penulis yakin dapat mengembangkan keahlian yang lebih komprehensif. Sementara itu, durasi magang yang lebih panjang akan memberikan waktu yang cukup bagi penulis untuk mengeksplorasi lebih dalam berbagai aspek penerjemahan.

Sebagai saran, program magang dapat ditingkatkan dengan memberikan kesempatan bagi mahasiswa untuk terlibat dalam berbagai jenis tugas penerjemahan, serta menyediakan mentor yang dapat memberikan bimbingan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

secara lebih intensif. Selain itu, perpanjangan durasi magang juga dapat menjadi pertimbangan.

Pengalaman magang ini telah membuka cakrawala penulis tentang dunia penerjemahan. Penulis berharap dapat terus mengembangkan kemampuan di bidang ini dan berkontribusi dalam memajukan industri media di Indonesia.

4.2 Saran

4.2.1 Peningkatan Program Magang

Politeknik Negeri Jakarta perlu terus meningkatkan kualitas program magang dengan menjalin kerjasama yang lebih luas dengan berbagai instansi baik media maupun Politeknik Negeri Jakarta.

Hal ini akan memberikan lebih banyak pilihan dan peluang bagi mahasiswa untuk memperoleh pengalaman yang beragam dan relevan dengan bidang studinya.

4.2.2 Pelatihan keterampilan non-akademik

Program gelar dapat menambah pelatihan yang lebih mendalam tentang keterampilan non-akademik yang diperlukan dalam dunia kerja, seperti komunikasi efektif, manajemen waktu dan berpikir kritis

Kursus pelatihan ini akan membantu siswa lebih siap dan lebih percaya diri ketika menghadapi tantangan lingkungan kerja.

4.2.3 Meningkatkan fasilitas dan akses informasi

Politeknik Negeri Jakarta dapat meningkatkan fasilitas dan akses informasi terkait peluang magang, termasuk informasi Tata Cara, persyaratan dan tips sukses magang. Menyediakan platform digital atau sistem informasi yang terintegrasi akan memudahkan mahasiswa dalam mencari dan melamar magang.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

Holmes, J. (1978). Postscript to an introduction. In J. Holmes, J. C. Catford, & M. Scribner (Eds.), *"Approaches to translation"* (pp. 21-36). Cambridge: Cambridge University Press.

Newmark, P. (1981). *"Approaches to translation"*. Amsterdam: Benjamin.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). **The theory and practice of translation**. Leiden: E.J. Brill.

Venuti, L. (1995). **The translator's invisibility: A study of literary translation**. Routledge.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. **Meta: Translator's Journal*, 47*(4), 509-511.

Newmark, P. (1988). **Approaches to translation**. Amsterdam: Benjamin.

Universitas Multimedia Nusantara. (n.d.). *BAB II Profil Detik.com dan Kompas.com*.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

TABEL LOGBOOK BULANAN

Daftar Bulan	Kegiatan
Bulan Pertama	- Perkenalan dengan bagian riset dan divisi - divisi di lt 8 - Melakukan penelitian terkait dengan kebutuhan dari website detikcom - Membuat link survey mengenai proyek yang dijalani berupa google form untuk dikirim ke website detikcom
Bulan Kedua	- Melakukan penerjemahan untuk berita tertentu, terkhusus rekan yang membuat berita untuk kanal "detiknews" - Melakukan ujicoba prototype aplikasi detikcom versi terbaru - Melakukan interview dengan beberapa pengguna detikcom mengenai kepuasan dalam penggunaan beranda di website detikcom.
Bulan Ketiga	- Melakukan penerjemahan dan membuat rangkuman mengenai hasil



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	penelitian dari salah satu proyek yang sedang dijalani untuk dipresentasikan ke rekan dan kolega. -Menjalani quality control terkait riset yang sedang berjalan dengan mengontak beberapa pengguna detikcom secara online melalui aplikasi video meeting.
Bulan Keempat	-Fokus Melakukan proyek terakhir yaitu untuk menganalisis kebutuhan pengguna dan mencari referensi dari media luar

TABEL LAMPIRAN TERJEMAHAN 1:

BSu	BSa
More than 'just the facts': How news audiences think about 'user needs' <u>Dr Richard Fletcher</u> 17th June 2024 It is sometimes assumed that the public neither wants nor needs anything more than 'just the facts' from the news media. The perceived value of pure facts – uncontaminated by bias, free of unnecessary subjectivity, not weighed down by context and nuance – has a powerful hold on the public imagination, and extends into many areas of cultural life beyond the news media. However, a long history of academic media research has shown that people find value in news consumption in ways that go well beyond the factual information it provides. Back in the 1940s, Bernard Berelson (1949) descri	Lebih dari sekadar 'fakta': Bagaimana audiens berita berpikir tentang 'kebutuhan pengguna' Dr Richard Fletcher 17 Juni 2024 Kadang diasumsikan bahwa publik tidak menginginkan atau membutuhkan apa pun selain 'fakta' dari media berita. Nilai yang dirasakan dari fakta murni – tidak terkontaminasi oleh bias, bebas dari subjektivitas yang tidak perlu, tidak terbebani oleh konteks dan nuansa – memiliki pengaruh kuat pada imajinasi publik, dan meluas ke banyak bidang kehidupan budaya di luar media berita. Namun, sejarah panjang penelitian media akademis telah menunjukkan bahwa orang menemukan nilai dalam konsumsi berita dengan cara yang jauh melampaui informasi faktual yang diberikannya. Pada tahun 1940-an,

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

bed how people living in New York felt a sense of companionship and connectedness from reading the newspaper, and from the 1970s onwards, researchers have detailed a wide range of 'uses and gratifications' – such as entertainment and escapism – that people can find through news or other forms of media use.

Today, many news organisations increasingly think carefully about the needs of their audience, grounding their understanding using tools like the 'user needs model', originally developed at the BBC and later evolved by Dmitry Shishkin and others, structuring and classifying content in terms of how well it satisfies people's basic needs like knowledge and understanding, through specific user needs such as 'inform me', 'divert me', and 'give me perspective'. This model differs from uses and gratifications theory in many ways, but what they both share is the core idea that people want a variety of things from the news media, and they might want different things at different times.

The user needs model is just one way for news organisations to better understand their audience, but it has been widely adopted in many different newsrooms around the world to guide their thinking and structure their output. In this year's survey we asked a series of questions about what people want from the news media, and how well they think they do at providing it, informed by different needs identified by the model. User Needs 2.0 has identified eight needs people have from news (e.g., 'update me', 'keep me engaged'), which sit in four categories of more basic need (see the following table), which we might think of as fundamental drivers or motivations.

We therefore asked respondents about the importance of each user need to

Bernard Berelson (1949) menggambarkan bagaimana orang yang tinggal di New York merasakan rasa persahabatan dan keterhubungan dari membaca koran, dan sejak tahun 1970-an dan seterusnya, para peneliti telah merinci berbagai macam 'kegunaan dan kepuasan' – seperti hiburan dan pelarian – yang dapat ditemukan orang melalui berita atau bentuk penggunaan media lainnya. Saat ini, banyak organisasi berita semakin mempertimbangkan kebutuhan audiens mereka dengan saksama, mendasarkan pemahaman mereka menggunakan alat seperti 'model kebutuhan pengguna', yang awalnya dikembangkan di BBC dan kemudian dikembangkan oleh Dmitry Shishkin dan yang lainnya, yang menyusun dan mengklasifikasikan konten berdasarkan seberapa baik konten tersebut memenuhi kebutuhan dasar orang seperti pengetahuan dan pemahaman, melalui kebutuhan pengguna tertentu seperti 'memberi tahu saya', 'mengalihkan perhatian saya', dan 'memberi saya perspektif'. Model ini berbeda dari teori kegunaan dan kepuasan dalam banyak hal, tetapi keduanya memiliki gagasan inti yang sama bahwa orang menginginkan berbagai hal dari media berita, dan mereka mungkin menginginkan hal yang berbeda pada waktu yang berbeda. Model kebutuhan pengguna hanyalah salah satu cara bagi organisasi berita untuk lebih memahami audiens mereka, tetapi model ini telah diadopsi secara luas di banyak ruang redaksi di seluruh dunia untuk memandu pemikiran mereka dan menyusun keluaran mereka. Dalam survei tahun ini, kami mengajukan serangkaian pertanyaan tentang apa yang diinginkan orang dari media berita, dan seberapa baik menurut mereka mereka menyediakannya, yang diinformasikan oleh berbagai kebutuhan yang diidentifikasi oleh model tersebut.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

to them ('Thinking about the role that news plays in your life, how important or unimportant are each of the following?') and how well the news media do in providing it ('Thinking about the role that news plays in your life, in your opinion how good or bad is the news media at providing you with each of the following?'). The analysis for this chapter will discuss both basic needs and specific user needs

Kebutuhan Pengguna 2.0 telah mengidentifikasi delapan kebutuhan yang dimiliki orang dari berita (misalnya, 'beri tahu saya', 'buat saya tetap terlibat'), yang berada dalam empat kategori kebutuhan yang lebih mendasar (lihat tabel berikut), yang mungkin kita anggap sebagai pendorong atau motivasi fundamental.¹ Oleh karena itu, kami bertanya kepada responden tentang pentingnya setiap kebutuhan pengguna bagi mereka ('Berpikir tentang peran yang dimainkan berita dalam hidup Anda, seberapa penting atau tidak penting masing-masing dari berikut ini?') dan seberapa baik media berita melakukannya dalam menyediakannya ('Berpikir tentang peran yang dimainkan berita dalam hidup Anda, menurut Anda seberapa baik atau buruk media berita dalam menyediakan Anda dengan masing-masing dari berikut ini?'). Analisis pada bab ini akan membahas kebutuhan dasar dan kebutuhan spesifik pengguna.

TABEL LAMPIRAN TERJEMAHAN 2:

BSu	BSa
Artha Graha Peduli & Artha Graha Network Ikut WOW Indonesia Festival di AS Hana Nushratu - detikNews Senin, 26 Agu 2024 10:58 WIB	Artha Graha Peduli and Artha Graha Network Join WOW Indonesia Festival in the US Hana Nushratu - detikNews Monday, August 26, 2024 10:58 AM West Indonesia Time
	
Foto: dok. Artha Graha	Photo: Courtesy of Artha Graha
Jakarta - Artha Graha Peduli (AGP) dan Artha Graha Network (AGN) berpartisipasi langsung dalam kegiatan 'WOW INDONESIA! Festival 2024' yang diselenggarakan	Jakarta – Artha Graha Peduli (AGP) and Artha Graha Network (AGN) are proudly participating in the “WOW INDONESIA! Festival 2024”, organized by the Indonesian Ministry



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

oleh Kementerian Luar Negeri RI (Kemenlu) pada tanggal 22-26 Agustus 2024 di Pennsylvania Avenue, Washington DC, Amerika Serikat (AS). Partisipasi ini merupakan salah satu bentuk komitmen Artha Graha Peduli dan Artha Graha Network untuk memeriahkan dan merayakan HUT Kemerdekaan RI yang ke-79 serta 75 tahun Persahabatan Diplomatik antara Indonesia dan AS.

Acara ini mencakup Knowledge Forum, festival, dan Business Forum. Knowledge Forum tersebut akan diadakan pada tanggal 22 Agustus oleh World Bank Group, dengan topik yang akan membahas perkembangan dan pertumbuhan ekonomi Indonesia khususnya perkembangan ekonomi hijau.

Selanjutnya, diadakan perayaan besar-besaran dalam bentuk Festival pada tanggal 25 Agustus, di mana berbagai kegiatan seni, mulai dari fashion hingga penampilan artis artis seperti Warren Hue, Andien, dan Stephanie Poetri, yang menampilkan bakat-bakat muda dari Tanah Air.

Acara ini akan ditutup dengan Business Forum pada tanggal 26 Agustus dengan tema 'Elevating Indonesia-US Economic Relations Under the Comprehensive Strategic Partnership'.

"Saya sedang berada di festival Wow Indonesia untuk merayakan 75 tahun, hubungan diplomatik Indonesia dengan Amerika Serikat. Dan salah satu partner kita adalah dari Artha Graha Group," terang Menlu Retno Marsudi, dalam keterangan tertulis, Senin (26/8/2024).

of Foreign Affairs (Kemenlu), from August 22 to 26, 2024, on Pennsylvania Avenue, Washington, D.C., United States.

This participation underscores Artha Graha Peduli and Artha Graha Network's commitment to celebrating Indonesia's 79th Independence Day and marking 75 years of diplomatic relations between Indonesia and the United States.

The festival features a variety of events, including a Knowledge Forum, Cultural Festival, and Business Forum. The Knowledge Forum, set for August 22 and hosted by the World Bank Group, will delve into Indonesia's economic development, particularly its transition toward green growth and sustainability.

On August 25, the event will culminate in a grand cultural festival showcasing Indonesian arts, fashion, and musical performances. Highlighted artists include rising stars Warren Hue, Andien, and Stephanie Poetri, who will bring Indonesia's vibrant youth talent to the international stage.

The festival concludes on August 26 with a Business Forum themed "*Elevating Indonesia-US Economic Relations Under the Comprehensive Strategic Partnership*", reflecting a shared vision to strengthen bilateral trade and investment ties.

"I am here at the WOW Indonesia Festival to commemorate 75 years of diplomatic relations between Indonesia and the United States. One of our key partners is Artha Graha Group," stated Indonesian Foreign Minister Retno Marsudi in a written statement on Monday (26/8/2024).

"This festival brings us closer, bridging people-to-people connections and fostering business relations between the two countries. We thank all stakeholders for their

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

"Jadi ikut mensukseskan untuk mendekatkan Amerika dengan Indonesia dari sisi people to people dan juga business. Terima kasih," sambungnya.

Indonesia dan AS telah menjalin hubungan diplomatik sejak 1949, sejak AS mengakui kemerdekaan dan kedaulatan Indonesia. Selama bertahun-tahun kedua negara ini saling mendukung secara politik, ekonomi dan dalam penanggulangan terorisme.

Kemitraan menguntungkan kedua negara dan mendorong pertumbuhan hubungan internasional.

"Kami Artha Graha Peduli dan Artha Graha Network merasa terhormat dapat berpartisipasi dalam acara WOW Indonesia Festival 2024. Kerja sama bilateral ini semoga semakin baik dalam menjaga keberagaman (diversity), demokrasi (democracy) dan kemakmuran (prosperity)," jelas Ketua Acara Artha Graha Network-WOW Indonesia Kent Dixon.

"Kami percaya bahwa kegiatan ini tidak hanya memperkenalkan keindahan pariwisata Indonesia, tetapi juga akan menumbuhkan cinta tanah air di momentum hari kemerdekaan Indonesia. Walau diakui bahwa kemerdekaan Indonesia sudah berusia 79 tahun, namun hubungan diplomatik Indonesia Amerika baru (berjalan) 75 tahun," lanjutnya.

Kent menambahkan ini kesempatan bagi masyarakat Indonesia untuk meningkatkan kerja sama bilateral yang baik ke depan antara Amerika dan Indonesia.

support," she added. Strengthening Indonesia-US Diplomatic Ties

Indonesia and the United States have maintained formal diplomatic relations since 1949, when the US officially recognized Indonesia's independence and sovereignty. Over the decades, both nations have strengthened ties across political, economic, and counterterrorism sectors, fostering mutually beneficial partnerships and enhancing global cooperation.

"We at Artha Graha Peduli and Artha Graha Network are honored to take part in the WOW Indonesia Festival 2024," said Kent Dixon, Chairman of Artha Graha Network-WOW Indonesia.

"This event not only highlights Indonesia's tourism beauty but also inspires patriotism during our Independence Day celebrations. While Indonesia's independence is now 79 years strong, our diplomatic relations with the United States have flourished over 75 years," Dixon continued.

Kent emphasized that this festival is an opportunity to advance bilateral cooperation for a brighter shared future.

Promoting Sustainability and Green Business Initiatives

During the festival, Artha Graha Peduli (AGP) and Artha Graha Network (AGN), alongside their business units—including Tambling Wildlife Nature Conservation, Bank Artha Graha International, Hotel Borobudur Jakarta, PT Pasifik Agro Sentosa, SCBD, and Electronic City—will spotlight their conservation and sustainability programs.

Key initiatives include the preservation of Sumatran tigers at Tambling Wildlife Nature Conservation (TWNC), mangrove forest restoration, and other sustainable projects aimed at



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Melalui kegiatan pameran pada kegiatan festival tertentu, Artha Graha Peduli (AGP) dan Artha Graha Network (AGN) beserta dengan unit usaha lain seperti Tambling Wildlife Nature Conservation, Bank Artha Graha Internasional, PT Jakarta International Hotels & Development, Hotel Borobudur Jakarta, PT Pasifik Agro Sentosa, PT Danayasa Arthatama, Gulavit, Takokak, SCBD dan Electronic City turut berkontribusi dengan mengikuti secara langsung di Washington DC dengan memperkenalkan program konservasi dan sustainability Artha Graha Peduli (AGP) seperti konservasi hewan harimau Sumatera di Tambling Wildlife Nature Conservation (TWNC), hutan mangrove, dan lain-lain.

Ini merupakan bentuk kontribusi kami untuk menumbuhkan semangat cinta tanah air dan mengenang perjuangan para pahlawan dalam memperoleh kemerdekaan Indonesia.

"Kami ingin memperkenalkan keunikan dari masing-masing unit usaha kami, dengan fokus pada bisnis berkelanjutan atau Green Business. Salah satunya adalah kawasan konservasi Tambling Wildlife Nature Conservation (TWNC), yang mencerminkan komitmen kami terhadap lingkungan," terang Kent.

"Selain itu, kami juga akan menawarkan paket promosi pariwisata Indonesia, mencakup destinasi menarik seperti Jakarta, Tambling, Pulau Pantara, dan Bali," imbuhnya.

environmental preservation and climate resilience.

"We aim to showcase the uniqueness of our business units, with a strong focus on sustainable and green business practices," said Dixon. "One standout initiative is the Tambling Wildlife Nature Conservation (TWNC), which exemplifies our unwavering commitment to environmental stewardship."

Additionally, AGP and AGN will introduce exclusive Indonesian tourism packages, highlighting must-visit destinations such as Jakarta, Tambling, Pantara Island, and **Bali**.

Notable Attendees

The WOW Indonesia Festival 2024 will also be graced by prominent figures, including Indonesia's Minister of Cooperatives and SMEs Teten Masduki, Deputy Governor of Bank Indonesia Filianingsih Hendarta, and former Minister of Tourism and Creative Economy Wishnutama Kusubandio.

For further details, visit Artha Graha Peduli's official Instagram account at [@agpeduli](https://www.instagram.com/agpeduli), their official website www.arthagrahapeduli.org, or contact (021) 21-5080-8828.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Sebagai informasi, acara ini turut dihadiri oleh Menteri Koperasi dan UMKM RI Teten Masduki, Deputi Gubernur Bank Indonesia Filianingsih Hendarta, Mantan Menteri Parekraf Wishnutama Kusubandio dan lainnya. Untuk informasi lebih lanjut silahkan kunjungi Official Instagram Artha Graha Peduli @agpeduli atau website www.arthagrahapeduli.org resmi dan nomor telepon (021) 21-5080-8828.

